

**2020-2021 учебный год**

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку**

**11 класс**  
**III вариант**

**I. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

**Un adverbio se le ocurre a cualquiera**

Hemingway cobraba los artículos por palabras - lo mismo daba que 1.\_\_(ser) adjetivos que sustantivos, preposiciones que adverbios, conjunciones que artículos. No recuerdo de dónde saqué esa información, pero me impresionó vivamente. En mi barrio 2.\_\_(haber) una tienda de ultramarinos, una mercería, una droguería, una panadería, una lechería... Pero no había ninguna tienda de palabras.

Imaginé entonces que ponía una tienda de palabras a la que la gente del barrio 3.\_\_(acercarse) después de comprar el pan. Sólo que yo las vendía a precios diferentes. Las más caras eran los sustantivos, porque sustantivo, suponía yo, venía de sustancia. Si la sustancia de una frase dependía de esta parte de la oración, lo lógico era que 4.\_\_(valer) más. Después del sustantivo venía el verbo y, tras el verbo, el adjetivo. Cuando un cliente, en mis fantasías, compraba tres sustantivos, le reglaba cuatro o cinco conjunciones, para fidelizarlo.

El negocio imaginario 5.\_\_(ir) bien. Al poco de inaugurar la tienda yo 6.\_\_(tener) que contratar dos empleados. Luego 7.\_\_(comprar) el piso de arriba para ampliar el negocio, pues llegó un momento en el que la gente me 8.\_\_(pedir) también frases. Puse en el sótano un taller con cuatro gramáticos que se pasaban el día 9.\_\_(construir) oraciones. Las había de muchos precios, claro. Las frases 10.\_\_(hacer) eran las más baratas.

Un día que mi madre, tras suspirar con expresión de lástima, se preguntó en voz alta qué 11.\_\_(ir) a ser de mí, le dije que no 12.\_\_(preocuparse), pues 13.\_\_(decidir) que iba a poner una tienda de palabras. Tras meditar unos instantes, me dijo que me 14.\_\_(dejar) de tonterías y que 15.\_\_(poner) mis energías en cuestiones prácticas. Ahí acabó mi sueño de vender palabras. Luego, de mayor, comprobé que los anuncios por palabras constituían un capítulo muy importante en la cuenta de resultados de los periódicos. Pero no le dije nada a mamá, para que no se 16.\_\_(sentir) culpable.

De todos modos, 17.\_\_(acabar) viviendo de las palabras. No tengo una tienda abierta al público, tal como soñaba entonces, pero me levanto por las mañanas, las ordeno en un papel, las envío al periódico o a la editorial y me pagan por ellas. Puedo calcular a cuánto me sale la palabra y decir que cobro igual que Hemingway. Pero me sigue 18.\_\_(parecer) mal que me 19.\_\_(pagar) lo mismo por un sustantivo que por un adverbio. Un adverbio 20.\_\_(ocurrírsele) a cualquiera.

**2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».**

### Los franceses y los suizos

Entre los franceses es proverbial –y hasta irritante – 1. \_\_\_\_\_ (a. la parsimonia, b. la antinomia, c. el ahorro ) de los suizos. Los suizos, por su parte, reprochan a sus vecinos la excesiva vivacidad de su genio latino. A este propósito, cuentan una deliciosa historia.

Un parisiense entra en el taller de un zapatero de Berna y, casi sin respirar, pronuncia el siguiente discurso:

-Mire, se trata simplemente de que me clave dos puntas en 2. \_\_\_\_\_ (a. el suelo, b. la suela, c. el suero). Nada más. No es preciso que yo le 3. \_\_\_\_\_ (a. deje, b. quede, c. guarde) el zapato para venir luego a recogerlo. Basta con quitármelo aquí mismo, y Usted en 4. \_\_\_\_\_ (a. una persignación, b. un santiamén, c. una resignación) me lo arregla: un par de martillazos y ya está. Tengo una prisa de la que no puede Usted hacerse idea.

-Entonces el zapatero levanta la cabeza de su tarea y, con una voz dulce y 5. \_\_\_\_\_ (a. rebosada, b. repasada, c. reposada) le dice:

-¡Buenos días, caballero! ¿Decía Usted?.....

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».**

El alcalde, Joan Ribó, la consellera de Agricultura, Desenvolupament Rural i Emergència Climàtica; Mireia Mollà, el vicealcalde y concejal de Ecología Urbana, Sergi Campillo, y el consejero delegado de Ecoembes, Óscar Martín, han presentado este martes 'Reciclos', que hará de València la ciudad con mayor 1. \_\_\_\_\_ en apostar por este pionero Sistema de Devolución y Recompensa (SDR).

Los ciudadanos para obtener los puntos tienen que conectarse al webapp de Reciclos, escanear con 2. \_\_\_\_\_ el código de barras del envase y depositarlo en uno de los más de 3.700 contenedores amarillos o en el centenar de máquinas que se instalarán en mercados y otros puntos estratégicos de la ciudad, que tendrán incorporada 3. \_\_\_\_\_ móvil.






Posteriormente, se podrán canjear estos puntos en opciones de movilidad sostenible, como abonos mensuales de transporte público, 4. \_\_\_\_\_ eléctrico o un tour en bicicleta por la ciudad, o bonos para apoyar la compra de alimentos ecológicos y de proximidad en comercios de la ciudad. Asimismo, se están estudiando otros incentivos como poder donar los puntos al Banco de Alimentos y obtener una bonificación directa sobre 5. \_\_\_\_\_ de tratamiento de residuos domésticos.

La Junta de Gobierno Local aprobará este viernes 6. \_\_\_\_\_ con Ecoembes para desarrollar este proyecto piloto y poder comenzar a incorporar la tecnología en los 2.200 contenedores amarillos de la ciudad. Ecoembes instalará además unas cien máquinas en comercios y otros puntos estratégicos como centros municipales, estaciones de transporte, centros comerciales y de 7. \_\_\_\_\_ y por su parte el Ayuntamiento adquirirá más máquinas. Se prevé que 8. \_\_\_\_\_ piloto esté operativo en los próximos meses.

Al respecto, Ribó ha destacado que se trata de " más" de los que se están llevando a cabo para "impulsar una ciudad resiliente, sostenible y saludable reduciendo y reutilizando los materiales hasta que agotan su vida útil para minimizar así su impacto sobre 10. \_\_\_\_\_ evitando que se acumulen residuos en nuestro entorno natural".

*el artefacto, el plan, un hueco, la tasa, el tiempo, eficacia, ocio, el convento, tecnología, el proyecto, un avance, población, un paso, el móvil, apariencia, un patinete, la forma, el convenio, desarrollo, el planeta*

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 
<p>4</p> 	<p>5</p> 	<p>a) Sudar el quilo.  b) Ir a trancas y barrancas.  c) A voz en cuello.  d) Estar pelado.  e) Torcer la cabeza  f) Darse de calabazadas.  g) Estar hecho un negro.  h) Ponerse hecho un basilisco.</p>

## II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. La almohada
2. Salir de Málaga y
3. Del dicho al hecho
4. Moro viejo
5. Barriga llena,
6. A cada cerdo le llega
7. Se ha juntado Marta
8. En su boca
9. A Dios rogando y
10. El pez viejo

- a) con el mazo dando.
- b) hay mucho trecho.
- c) su San Martín.
- d) todo son mieles.
- e) no muerde el anzuelo.
- f) nunca será buen cristiano.
- g) entrar en Malagón.
- h) es un buen consejero.
- i) corazón contento
- j) con sus pollos.

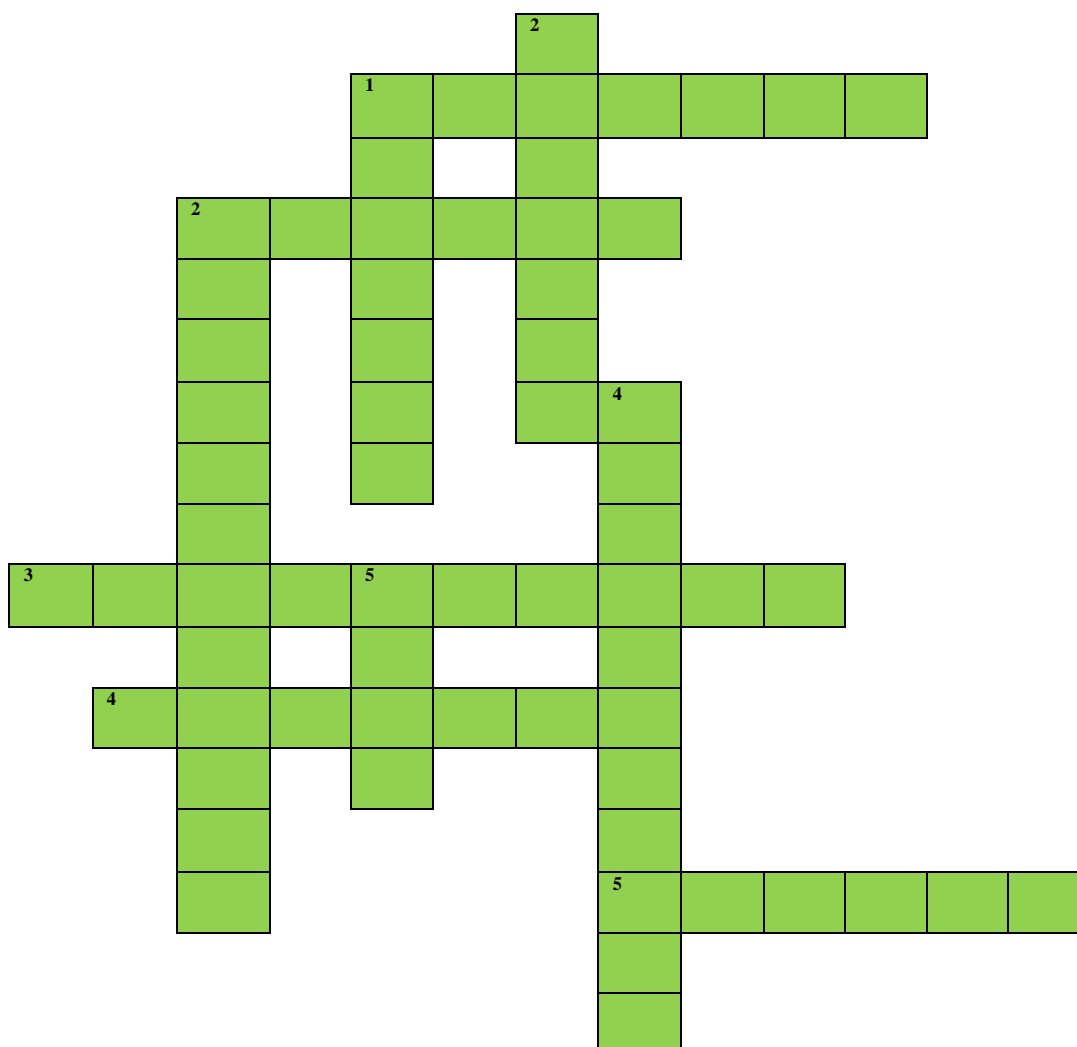
- Старого воробья на мякине не проведешь.
- Наступить на те же грабли.
- Плетью обуха не перешибешь.
- Утро вечера мудренее.
- Твоими бы устами да мед пить.
- Своя рубаха ближе к телу.
- Из огня да в полымя.
- На Бога надейся, а сам не плошай.
- Яблоко от яблони недалеко падает.
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь.

- Много шума из ничего.
- Серединочка сыта, так и краешки поют.
- Каждый кулик хвалит свое болото.
- Пригрел змею на груди.
- Клин клином вышибают.
- Нашла коса на камень.
- Не по Сеньке шапка.
- Шиворот навыворот.
- Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается.
- Сколько веревочке не виться, а конец будет.

**2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».**

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arturo Pérez Reverte</li> <li>2. Felipe VI</li> <li>3. Antonio Banderas</li> <li>4. Rafael Nadal</li> <li>5. Carles Puigdemont</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides?</li> <li>b) Después de vivir años en EEUU, se siente actor español o más bien norteamericano?</li> <li>c) ¿Cuál fue su objetivo cuando tomó la decisión de retirarle al emérito la asignación de dinero público que le correspondía?</li> <li>d) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?</li> <li>e) ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes?</li> <li>f) ¿Qué es lo que sirvió de móvil para que transformara “El Cantar del Mío Cid” en una novela de aventura?</li> <li>g) El juez que investiga el desvío de fondos públicos en su entorno sospecha que, días antes de la declaración unilateral de independencia, Rusia le ofreció trasladar a Catalunya a 10.000 soldados y pagar la deuda catalana, ¿es verdad?</li> <li>h) ¿Cómo ve Usted el triunfo inesperado de Madvedev?</li> </ol>
---	--

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



### **Horizontales**

1. Un trabajo de poca importancia o mal hecho.
2. Las primeras líneas aéreas de España.
3. La noche del hermoso Hombre.
4. En 1492 publicó la primera gramática de la lengua castellana.
5. 2 personas que tienen el mismo nombre.

### **Verticales**

1. Persona que cree todo lo que le digan.
2. Las Rías Altas y las Rías Bajas se encuentran en ...
3. La nota más baja que puede obtener un estudiante de ESO (Enseñanza Secundaria Obligatoria).
4. El Gobierno Autónomo de Cataluña.
5. El río que dio nombre a la Península.

### III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ ESCONDIDO EN  
LOS OJOS DE LA PATRONA DE LAS  
AMÉRICAS?

Los 12 de diciembre de cada año se celebra en todo el mundo, pero especialmente en México, el día de la Virgen de Guadalupe, Patrona de las Américas. En esa fecha del año 1531, 'La Morenita' se le apareció al indígena Juan Diego, quien había sido bautizado por los franciscanos. La imagen de la Virgen, que milagrosamente quedó plasmada en una tela, no deja de atraer a México a millones de católicos.

El primer estudio de la tela que se remonta al año mil seiscientos sesenta y seis demostró que la pintura no tenía una preparación de fondo y por lo tanto era imposible pensar que la imagen hubiera sido pintada al óleo.

En 1979 el equipo científico de la NASA americana afirmó que el material que origina los colores no es ninguno de los elementos conocidos en la tierra. Se ha hecho pasar un rayo láser en forma lateral sobre la tela, detectándose que los colorantes flotan a una distancia de tres décimas de milímetro sobre el tejido, sin tocarlo.

Ademas, se llevaron a cabo análisis químicos en los que se pudo constatar que la imagen de hecho no tenía colorantes naturales: ni animales, ni mucho menos minerales. Dado que en aquella época no existían los colorantes sintéticos, la imagen, en este aspecto, es inexplicable.

La tecnología digital da nueva luz a uno de los fenómenos que es todavía una incógnita para la ciencia: el misterio de los ojos de la Virgen de Guadalupe.

El doctor Tonsmann aumentó los iris de los ojos de la Virgen hasta alcanzar una escala 2.500 veces superior al tamaño real y, a través de procedimientos matemáticos y ópticos, logró identificar doce personajes impresos en los ojos de la Virgen.

ЧТО СКРЫТО В ГЛАЗАХ СВЯТОЙ  
ПОКРОВИТЕЛЬНИЦЫ АМЕРИК?

Ежегодно 12 декабря во всем мире, но особенно в Мексике, празднуется день Девы Гваделупской<sup>1</sup>, покровительницы Америк. В этот день, в 1531 году, "Смугляночка" явилась коренному жителю Хуану Диего, который был крещён последователями папы Франциска<sup>2</sup>. Образ Богородицы, чудесным образом запечатлевшийся на холсте, привлёк в Мехико миллионы католиков<sup>3</sup>.

Первое исследование холста, датированное тысяча семьсот шестьдесят шестым годом, показало<sup>4</sup>, что изображение не имело под собой грунта<sup>5</sup> и поэтому невозможно было представить себе, чтобы оно было выполнено олифой<sup>6</sup>.

В 1979 году американская научная группа из НАСА заявила, что материал, на котором замешаны краски, не является ни одним из элементов, известных на Земле<sup>7</sup>. С помощью лазерного луча, направленного на ткань сбоку<sup>8</sup>, было установлено, что красочный слой плывёт на расстоянии трех десятых миллиметра над холстом<sup>9</sup>, не касаясь его.

Кроме того, были проведены химические анализы, в результате которых было констатировано, что в составе изображения нет природных красителей<sup>10</sup> – ни животного происхождения, ни тем более минеральных. Поскольку синтетических красителей в те времена не существовало, изображение необъяснимо<sup>11</sup>.

Цифровые технологии проливают новый свет на одно из явлений<sup>12</sup>, которое до настоящего времени остаётся загадкой для науки<sup>13</sup>: речь идёт о тайне глаз Девы Гваделупской.

Доктор Тонсманн увеличил радужную оболочку глаз<sup>14</sup> Девы в 2500 раз по сравнению с реальным размером и, с помощью математических и оптических процедур, смог идентифицировать двадцать фигур<sup>15</sup>, запечатлевшихся глазах Девы.

En los ojos – revela él – se encuentran reflejados los testigos de la aparición de la imagen de la Madre de Dios. Se puede distinguir a un indio sentado, que mira hacia lo alto; el perfil del obispo, un hombre anciano, con la barba blanca y la cabeza con calvicie avanzada; una sierva con sonrisa radiante; un hombre de rasgos españoles que mira pensativo acariciándose la barba con la mano. En definitiva, en los ojos de la imagen de la Virgen está impresa una especie de instantánea de lo que sucedió en el momento en que tuvo lugar el milagro de su aparición.

В её глазах, – рассказывает он, – отображены свидетели обретения образа Богородицы<sup>16</sup>. Можно различить сидящего индейца, смотрящего вверх<sup>17</sup>; профиль епископа, человека преклонных лет с седой бородой и высокой скуфьёй на голове<sup>18</sup>; слугу с лучезарной улыбкой; мужчину с испанскими чертами лица, в задумчивости поглаживающего рукой свою бороду<sup>19</sup>. Короче говоря, в глазах образа Девы Марии сохранилась своего рода фотография<sup>20</sup> того, что произошло в самый момент его чудесного обретения.

#### IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

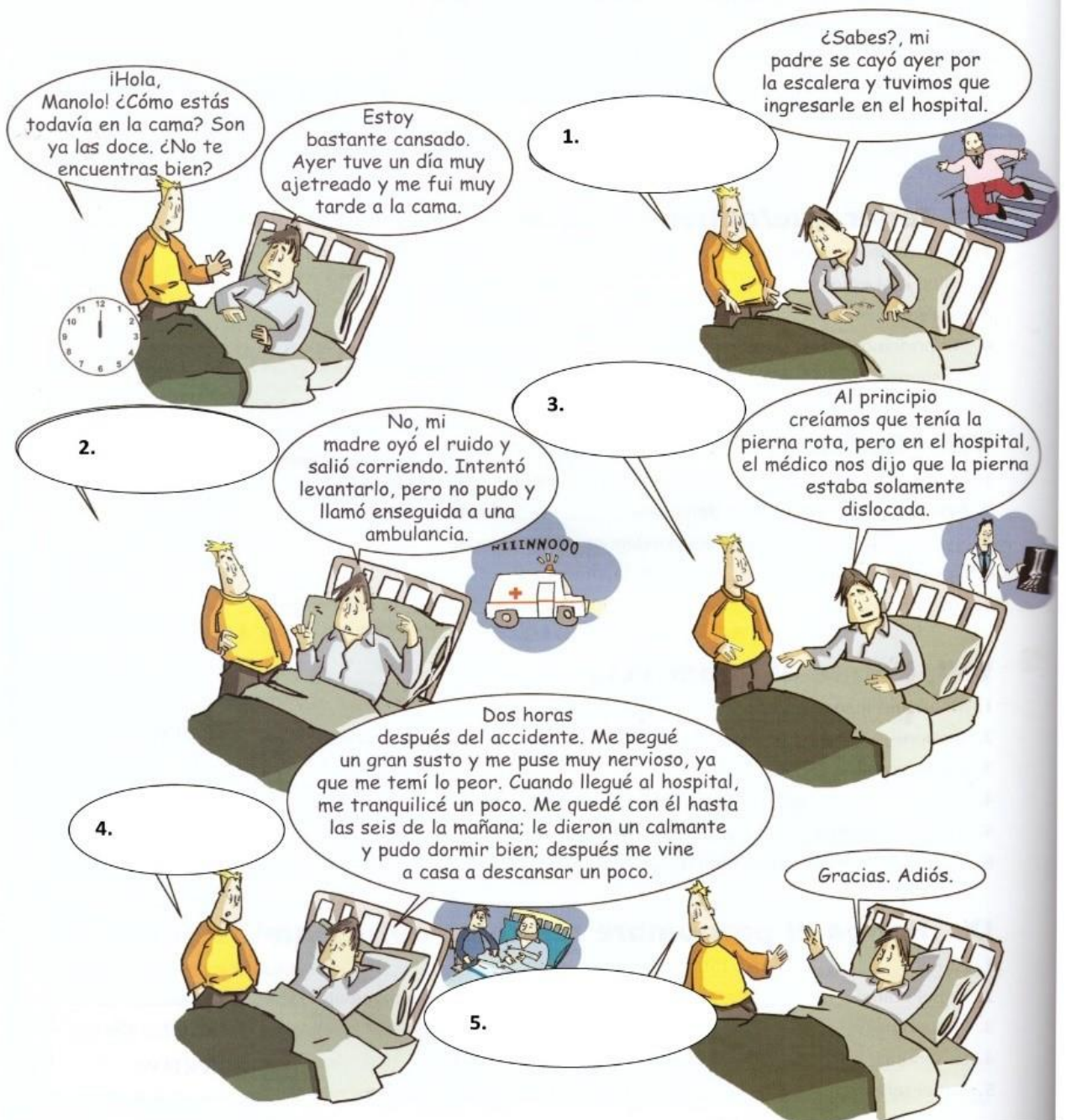
**1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.**

**Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.**



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось слышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

## En el hospital



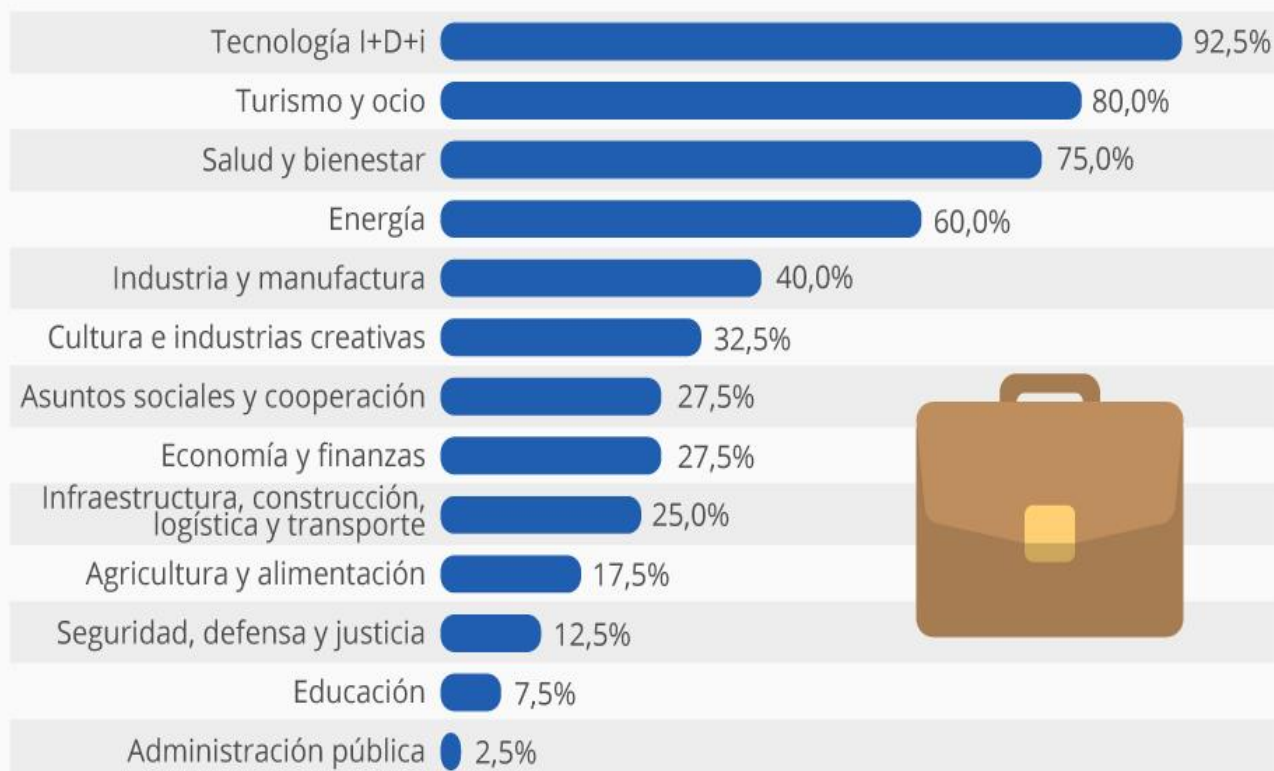


## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### ¿En qué sectores se creará más empleo?

Sectores económicos líderes en creación de empleo en España de 2020 a 2025\*



\* Estimación. Entrevista personal a 40 expertos y responsables de recursos humanos en distintas compañías nacionales e internacionales. Datos de marzo de 2016.

Fuente: Informe Adecco sobre el futuro del trabajo en España 2016

statista